

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 37 (1964)

**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SEVA- Lotterie

**1 x 120'000**

**12 x 10'000**

**15 x 1'000**

ferner: 20 x Fr. 500.-, 200 x Fr. 100.- etc., etc.  
41'048 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 501'000.-

en plus: 20 x Frs 500.-, 200 x Frs 100.- etc., etc.  
41'048 lots d'une valeur globale de Frs 501'000.-

#### **Serien besonders interessant**

In 5 Losen Endzahlen 0 – 4 mindestens 1 Treffer  
In 5 Losen Endzahlen 5 – 9 mindestens 1 Treffer  
In 10 Losen Endzahlen 0 – 9 mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 50 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheck-konto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Mühlmattstrasse 68, Telefon 031/45 44 36. SEVA-Lose sind auch in Ban-ken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

#### **Séries particulièrement intéressantes**

Dans 5 billets chiffres finals 0 – 4 au moins 1 lot  
Dans 5 billets chiffres finals 5 – 9 au moins 1 lot  
Dans 10 billets chiffres finals 0 – 9 au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 50 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, Mühlmattstrasse 68, tél. 031/45 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

151

**Ziehung 5. März**

**Tirage 5 Mars**

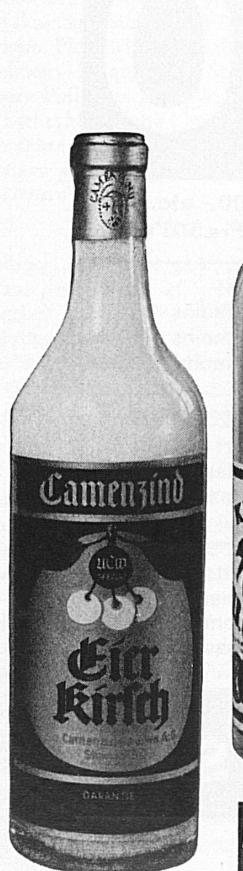
4 S. GROS

**Eine-wie die  
andere...**

gleichmässige Qualität  
gleichmässiger Brand  
gleichmässiges Aroma  
kennzeichnen  
die rassig-feine  
**Pedroni!**

bis zum Schluss  ein Genuss

Alleinfabrikant für die echte Pedroni: S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



## 2 Camenzind Spitzenprodukte

seit 1879 Qualität

### Kirsch Camenzind

für Sie  
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)



ALLE REISE-VERSICHERUNGEN  
**ELVIA**

*Krank ?  
GRÜTLI  
hilft den Doktor  
zahlen!*

221 Unterverbände mit  
über 270000 Mitgliedern  
in der ganzen Schweiz  
und im Fürstentum  
Liechtenstein  
Gegründet 1873

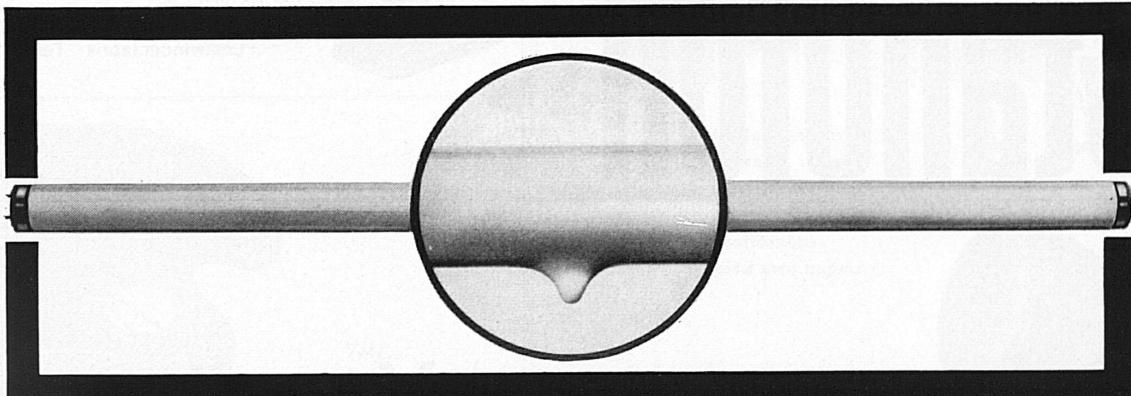
**Schweizerische Grütli-Krankenkasse**  
Zentralverwaltung · Effingerstrasse 64, Bern, Tel. (031) 242 03

# 2x soviel Licht

mit weniger Lampen

mit weniger Leuchten

mit weniger Installations- und Wartungskosten



## PHILIPS - Hochleistungs-Fluoreszenzlampe TL-M 120 W «Doppelflux»

PHILIPS ist ein weiterer grosser Schritt in der Entwicklung von TL-Fluoreszenzlampen gelungen. Eine in Lampenmitte angebrachte Kühlwarze zur Regulierung des Dampfdruckes ermöglicht es, den Lichtstrom der 150 cm Fluoreszenzlampe annähernd zu verdoppeln.

PHILIPS-Doppelfluxlampen TL-M 120 W entsprechen dem Wunsch nach grösseren Lichteinheiten für Anlagen mit grosser Beleuchtungsstärke oder für hohe Räume. Die «Doppelflux» TL-M-Lampe wird auch in der Ausführung TL-MF, d. h. mit Innenreflektor hergestellt. Lichtverluste wegen Staubablage auf der Lampenoberseite werden dadurch vermieden.

PHILIPS TL-MF «Doppelfluxlampen» eignen sich daher besonders zur Beleuchtung von Industriehallen und Räumen, wo die Lampen für die Reinigung schwer zugänglich sind.

Weitere Vorteile: Die Abmessungen sind identisch mit denen der standardisierten TL 65 W, d. h. Länge 1,5 m, daher Verwendung normaler Bauteile wie Leuchten und Sockel etc.

---

### PHILIPS-Vorschaltgerät für «Doppelfluxlampe» TL-M 120 W

Das nach dem Resonanzprinzip arbeitende PHILIPS-Vorschaltgerät besitzt alle Vorteile der bewährten polyestervergossenen Konstruktion, insbesondere eine sehr hohe Lebensdauer. Die Lampenzündung erfolgt ohne Verzögerung auch bei tiefen Temperaturen bis  $-18^{\circ}\text{C}$ .



Da keine Starter ausgewechselt werden müssen, benötigt das Vorschaltgerät praktisch keine Wartung.

PHILIPS-Vorschaltgeräte induktiver und kapazitiver Ausführung für Starterschaltung sind in Entwicklung.

---

### PHILIPS-Lampenfassungen

sind robust und so konstruiert, dass die Lampen sehr leicht eingesetzt werden können. Der Rotor und die kräftigen Kontaktfedern gewähren auch bei starker Erschütterung einen störungsfreien Betrieb und sichern die Lampe vor dem Herausfallen.

# PHILIPS

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3  
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91

# Stanofon

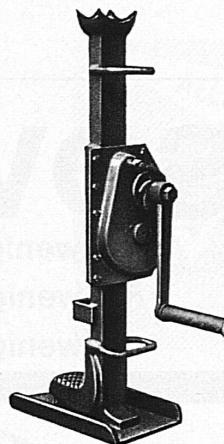


Stromquelle:  
3 Monozellen à 1,5 V  
Verbindungsdrat:  
2 x 0,6 ... 0,8 mm<sup>2</sup>  
Reichweite: bis 30 km

1780

**ITT** *Standard*

EINE ABTEILUNG DER  
STANDARD TELEFON UND RADIO AG, ZÜRICH  
ZÜRICH 4, ZWEIERSTR. 35, TEL. 051 / 25 45 10



## Stahlwinden

**ROBOR** Schutzmarke

2 bis 20 Tonnen Tragkraft  
für Industrie Geleisebau Lokomotiven  
Forstwirtschaft usw.  
Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern 27 Bethlehem**  
Lastwindenfabrik Telefon 031 661714

Carlo Vanoli AG  
Geleisebau Thalwil ZH

## Vanoli

Telefon 051 921089



**MARS\***  
**HEBT**  
**SCHNELLER**  
**UND**  
**SICHERER**

**\*KRANE  
ELEKTROZÜGE  
HAND-HEBEZEUGE**  
**MASCHINENFABRIK  
RUEGGER & CO AG  
PRATTELN-BASEL**  
**TELEFON 061-81 75 11**

AG für elektrische  
Unternehmungen  
Telefon 042 4 11 25

# Gebrüder Rüttimann Zug

Spezialgeschäft für  
Frei- und Kabelleitungen  
jeder Art  
Schwebebahnen  
Trolleybus- und  
Bahnleitungen

Wir können jederzeit Kabel-,  
Freileitungs- und Hilfsmontoure  
beschäftigen



Wir  
fabrizieren  
alle Pinsel

C. Schmid & Cie., Pinsel-fabrik, Mollis (GL)



porte standard  
en verre trempé  
translucide  
solide  
inaltérable  
prix avantageux



**CLARIT**

Un produit suisse de qualité  
Distribué par:  
Sécurit SA Genève Tél. 35 98 00  
Turuvanni SA Lausanne 26 32 73

**Batterien für  
Elektrofahrzeuge**

Unsere Spezialität:  
**Batterien mit Röhrchenplatten  
Typ OERLIKON PAM**  
für stark beanspruchte Elektro-  
fahrzeuge.  
Hohe Leistung, lange Lebensdauer.

**Über 60 Jahre Erfahrung**

**ACCUMULATOREN-FABRIK OERLIKON**  
Zürich 50, Tel. 051/468420  
mit Bureaux und Werkstätten in  
Biel / Chur / Genf / Lausanne / Lugano  
Luzern / Sitten / St. Gallen.



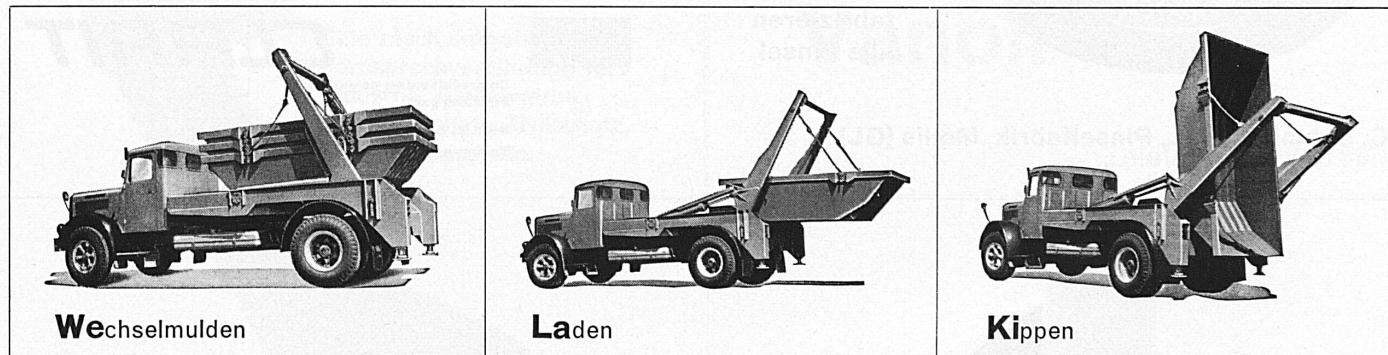
Franz Vago AG  
Strassen- und Tiefbauunternehmung  
Müllheim-Wigoltingen

Zürich Schwanden Wil SG  
Zug Chur Immensee Konstanz

# WIRZ

# WE-LA-KI

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

**E. WIRZ, UETIKON** am Zürichsee

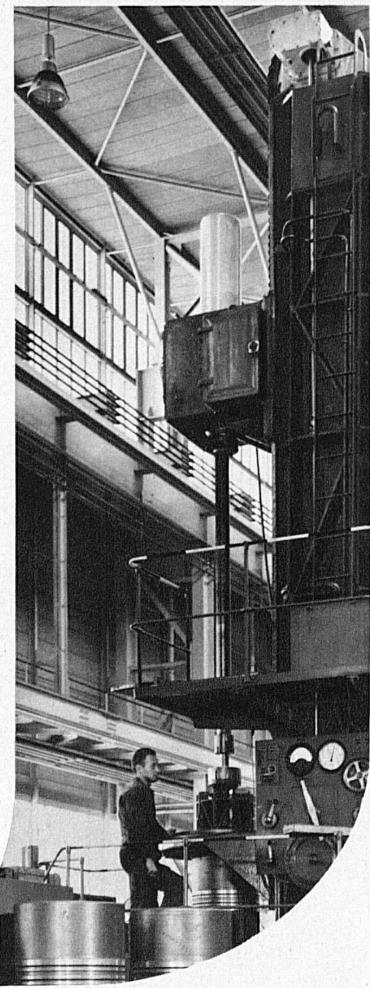


Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon 051 74 15 31





**Gesunde  
Luft –  
ein Gebot  
der Zeit**



**SULZER**

**Heizungstechnik für morgen:  
Bandstrahlerheizungen**

Präzisionsarbeit — wie z. B. hier in den Werfthallen der Swissair oder bei SULZER in Winterthur — ist von vielen Faktoren abhängig: von der Geschicklichkeit der Fachleute, von der Qualität des Materials, von der Genauigkeit der Werkzeugmaschinen und der Werkzeuge.

Ein wesentlicher Faktor ist auch die richtige Beheizung der Werkhallen. Raumluft, Werkzeug, Maschinen und Werkstücke müssen gleichmäßig erwärmt sein — und auch der arbeitende Mensch braucht natürlich eine angenehme und zuträgliche Raumtemperatur. Nur so sind Spitzenleistungen möglich.

Besonders wirtschaftlich für das Beheizen von Hallen, Fabrikations- und Lagerräumen sind die unter der Decke aufgehängten Bandstrahler, die bei geringstem Wärmeverbrauch eine ausgeglichene Raumtemperatur gewährleisten.

Die mit SULZER-Bandstrahlerheizung ausgerüstete neue Werfthalle II der Swissair in Kloten/Zürich

**Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz**

**Rauchen Sie Life - It's a wonderful Life**

